

Nadomešča:
SIST EN 13947:2007

Toplotne značilnosti obešenih fasad - Izračun toplotne prehodnosti (ISO 12631:2012)

Thermal performance of curtain walling - Calculation of thermal transmittance (ISO 12631:2012)

Wärmetechnisches Verhalten von Vorhangfassaden - Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten (ISO 12631:2012)

Performance thermique des façades-rideaux - Calcul du coefficient de transmission thermique (ISO 12631:2012)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 12631:2012

ICS:

91.060.10	Stene. Predelne stene. Fasade	Walls. Partitions. Facades
91.120.10	Toplotna izolacija stavb	Thermal insulation

SIST EN ISO 12631:2013 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 12631

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2012

ICS 91.120.10

Supersedes EN 13947:2006

English Version

Thermal performance of curtain walling - Calculation of thermal transmittance (ISO 12631:2012)

Performance thermique des façades-rideaux - Calcul du coefficient de transmission thermique (ISO 12631:2012)

Wärmetechnisches Verhalten von Vorhangfassaden - Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten (ISO 12631:2012)

This European Standard was approved by CEN on 30 September 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

Foreword

This document (EN ISO 12631:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 89 "Thermal performance of buildings and building components", the secretariat of which is held by SIS, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 163 "Thermal performance and energy use in the built environment".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13947:2006.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
12631

First edition
2012-10-01

Thermal performance of curtain walling — Calculation of thermal transmittance

*Performance thermique des façades-rideaux — Calcul du coefficient de
transmission thermique*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-
aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)



Reference number
ISO 12631:2012(E)

© ISO 2012

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2012

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, definitions, symbols and units	2
3.1 Terms and definitions	2
3.2 Symbols and units.....	3
3.3 Subscripts	3
3.4 Superscripts.....	4
4 Geometrical characteristics	4
4.1 Main principles	4
4.2 Internal depth.....	6
4.3 Boundaries of curtain wall structures.....	6
5 Cut-off planes and partitioning of thermal zones	9
5.1 Rules for thermal modelling.....	9
5.2 Cut-off planes of the geometrical model.....	9
6 Calculation of curtain wall transmittance.....	9
6.1 Methodologies	9
6.2 Single assessment method	10
6.3 Component assessment method.....	16
6.4 Thermal transmittance of a curtain wall built of different elements	21
7 Input data	21
8 Report	22
8.1 Section drawings.....	22
8.2 Overview drawing of the whole curtain wall element.....	23
8.3 Values used for calculation.....	23
8.4 Presentation of results.....	23
Annex A (informative) Guidance for calculating the thermal transmittance U_{CW} of curtain walling using the two methods	24
Annex B (informative) Linear thermal transmittance of junctions.....	25
Annex C (normative) A method for calculating the thermal effect of screws using a 2D numerical method and the procedures specified in ISO 10077-2:2012	33
Annex D (normative) Ventilated and unventilated air spaces	36
Annex E (informative) Component method: Calculation example.....	39
Annex F (informative) Single assessment method: Calculation example	45
Annex G (normative) Parallel routes in normative references.....	48
Bibliography.....	49

ISO 12631:2012(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 12631 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 89, *Thermal performance of buildings and building components*, the secretariat of which is held by SIS, in collaboration with ISO Technical Committee TC 163, *Thermal performance and energy use in the built environment*, Subcommittee SC 2, *Calculation methods*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

Introduction

The design and construction of curtain wall systems is complex. This International Standard specifies a procedure for calculating the thermal transmittance of curtain wall structures.

Curtain walls often contain different kinds of materials, joined in different ways, and can exhibit numerous variations of geometrical shape. With such a complex structure, the likelihood of producing thermal bridges across the curtain wall envelope is quite high.

The results of calculations, carried out following the procedures specified in this International Standard, can be used for comparison of the thermal transmittance of different types of curtain wall or as part of the input data for calculating the heat used in a building. This International Standard is not suitable for determining whether or not condensation will occur on the structure surfaces nor within the structure itself.

Two methods are given in this International Standard:

- single assessment method (see 6.2);
- component assessment method (see 6.3).

Guidance on the use of these two methods is given in Annex A. Calculation examples for these two methods are given in Annex E and Annex F.

Testing according to ISO 12567-1:2010 is an alternative to this calculation method.

The thermal effects of connections to the main building structure as well as fixing lugs can be calculated according to ISO 10211:2007.

The thermal transmittance of the frame, U_f , is defined according to ISO 10077-2:2012 or EN 12412-2:2003 together with Annex A. The thermal transmittance of glazing units, U_g , is defined according to the documents listed in Table G.1 which does not include the edge effects. The thermal interaction of the frame and the filling element is included in the linear thermal transmittance Ψ which is derived using the procedures specified in ISO 10077-2:2012.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

Thermal performance of curtain walling — Calculation of thermal transmittance

1 Scope

This International Standard specifies a method for calculating the thermal transmittance of curtain walls consisting of glazed and/or opaque panels fitted in, or connected to, frames.

The calculation includes:

- different types of glazing, e.g. glass or plastic; single or multiple glazing; with or without low emissivity coating; with cavities filled with air or other gases;
- frames (of any material) with or without thermal breaks;
- different types of opaque panels clad with metal, glass, ceramics or any other material.

Thermal bridge effects at the rebate or connection between the glazed area, the frame area and the panel area are included in the calculation. (standards.iteh.ai)

The calculation does not include:

- effects of solar radiation; [SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)
- heat transfer caused by air leakage;
- calculation of condensation;
- effect of shutters;
- additional heat transfer at the corners and edges of the curtain walling;
- connections to the main building structure nor through fixing lugs;
- curtain wall systems with integrated heating.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6946:2007, *Building components and building elements — Thermal resistance and thermal transmittance — Calculation method*

ISO 7345:1987, *Thermal insulation — Physical quantities and definitions*

ISO 12631:2012(E)

ISO 10077-1:2006, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 1: General*

ISO 10077-2:2012, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 2: Numerical method for frames*

ISO 10211:2007, *Thermal bridges in building construction — Heat flows and surface temperatures — Detailed calculations*

ISO 10291:1994, *Glass in building — Determination of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing - Guarded hot plate method*

ISO 10292:1994, *Glass in building — Calculation of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing*

ISO 10293:1997, *Glass in building — Determination of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing - Heat flow meter method*

ISO 12567-1:2010, *Thermal performance of windows and doors — Determination of thermal transmittance by hot box method — Part 1: Complete windows and doors*

EN 673:2011, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Calculation method*

EN 674:2011, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Guarded hot plate method*

EN 675:2011, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Heat flow meter method*

EN 12412-2:2003, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Determination of thermal transmittance by hot-box method — Part 2: Frames*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>

3 Terms, definitions, symbols and units

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 7345:1987, ISO 6946:2007 and Annex G apply.

NOTE Clause 4 includes descriptions of a number of geometrical characteristics of glazing units, frame sections and panels.

3.2 Symbols and units

Table 1 — Symbols and units

Symbol	Quantity	Unit
A	area	m^2
T	thermodynamic temperature	K
U	thermal transmittance	$W/(m^2 \cdot K)$
l	length	m
d	depth	m
ϕ	heat flow rate	W
ψ	linear thermal transmittance	$W/(m \cdot K)$
Δ	difference	
Σ	summation	
ε	emissivity	

3.3 Subscripts

cw curtain walling

d developed

e external

eq equivalent

f frame

f,g frame/glazing

FE filling element

g glazing

i internal

j joint

m mullion

m,f mullion/frame

m,g mullion/glazing

n normal

p panel (opaque)

s screw

t transom

t,f transom/frame

t,g transom/glazing

tot total

TJ thermal joint at a connection between two filling elements

W window

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12631:2013](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/979e5274-8537-4492-bda6-aba7cb97ab8/sist-en-iso-12631-2013>